



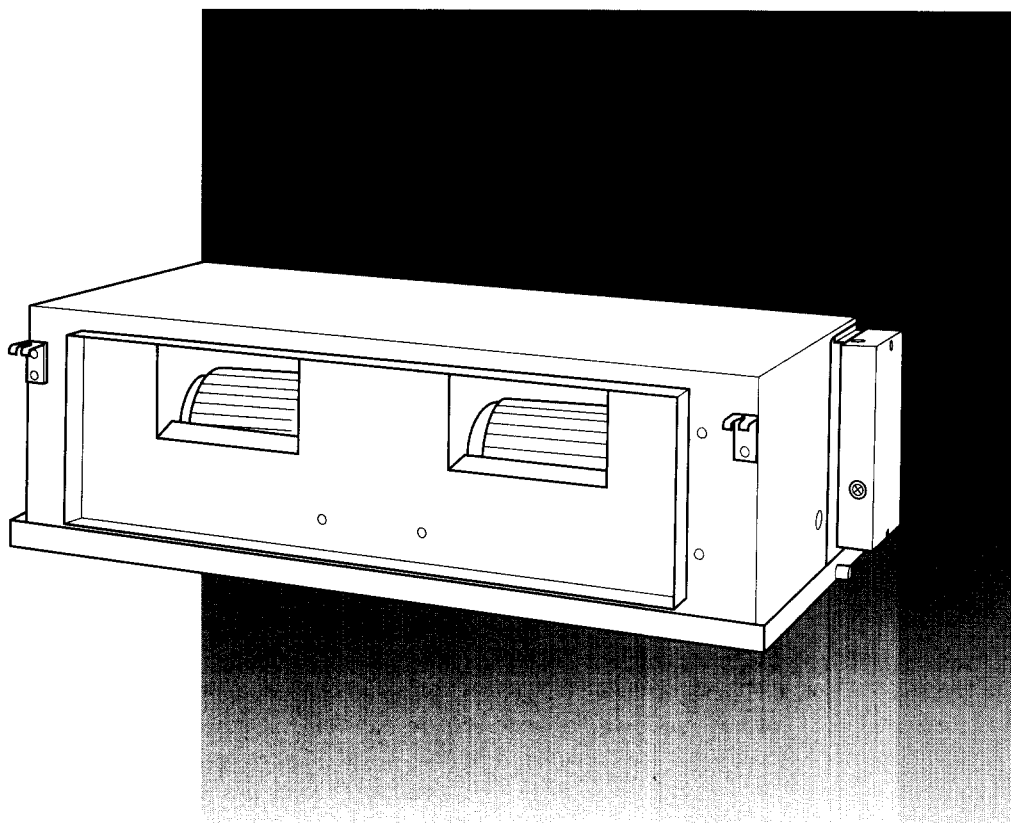
OPERATING MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUALE DI ISTRUZIONI
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
使用説明書
MANUAL DE INSTRUÇÕES

OPERATING MANUAL

AIR CONDITIONER
DUCT TYPE

Indoor Unit
ARG90EL(3)
ARG90TL(3)

Outdoor Unit
AOG90EP(3)
AOG90TP(3)



KEEP THIS OPERATION MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE

FUJITSU GENERAL LIMITED

P/N9365751015

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

中國語




Português

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	1	OPERAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA	10
NOMENCLATURA	2	FUNCIONAMENTO DO SISTEMA	11
PREPARAÇÃO	3	CUIDADOS E MANUTENÇÃO	11
FUNCIONAMENTO	3	INSTRUÇÕES DA OPERAÇÃO	12
FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR		ERROS E AUTO-DIAGNÓSTICO	13
(Modos OFF Timer/ON Timer)	4	DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS ...	13
FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR		ESPECIFICAÇÕES	15
(TEMPORIZADOR SEMANAL)	5		

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas "PRECAUÇÕES" e utilize-o do modo correcto.
- As instruções desta secção estão todas relacionadas com a segurança; certifique-se de que mantém condições de funcionamento seguras.
- Nestas instruções, "PERIGO", "AVISO" e "CUIDADO" têm os seguintes significados:

 PERIGO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão muito provavelmente resultar na morte ou em ferimentos graves para o utilizador ou para os técnicos de assistência.
 AVISO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão levar à morte ou a ferimentos graves para o utilizador.
 CUIDADO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão possivelmente resultar em ferimentos pessoais no utilizador ou danos no equipamento.

PERIGO!

- Não tente instalar o Aparelho de Ar Condicionado sem ajuda.
- Esta unidade não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. A reparação deverá ser sempre realizada pela assistência técnica autorizada.
- Quando for necessário mudar o Aparelho de Ar Condicionado de local, contacte a assistência técnica autorizada para a remoção e reinstalação do equipamento.
- Não fique muito tempo exposto directamente ao fluxo de ar frio do aparelho de ar condicionado.
- Não coloque os dedos ou objectos nas portas de entrada e saída do ar.
- Não ligue nem desligue o aparelho de ar condicionado através do disjuntor eléctrico ou outro meio semelhante.
- Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.) desligue imediatamente o Aparelho de Ar Condicionado, desligue o disjuntor e chame a assistência técnica autorizada.

CUIDADO!

- Durante a utilização, providencie uma ventilação ocasional.
- Não dirija o fluxo de ar para fogões de sala ou aquecedores.
- Não se pendure nem coloque objectos no Aparelho de Ar Condicionado.
- Não exponha o Aparelho de Ar Condicionado directamente à água.
- Não opere o Aparelho de Ar Condicionado com as mãos molhadas.
- Desligue a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho por vários dias.
- Desligue sempre o disjuntor eléctrico para limpar o aparelho de ar condicionado ou o filtro de ar.
- As válvulas de ligação aquecem durante o funcionamento no modo Aquecimento; manuseie-as com cuidado.
- Verifique o estado do local de instalação.
- Não coloque animais ou plantas directamente na passagem do fluxo de ar.
- Ao reactivar a unidade após um longo período de não utilização no Inverno, faça o seguinte: ligue o interruptor pelo menos 12 horas antes de activar a unidade.
- Não beba a água drenada do Aparelho de Ar Condicionado.
- Não utilize o Aparelho de Ar Condicionado em aplicações que envolvam a conservação de comida, plantas ou animais, equipamentos de precisão ou trabalhos de arte.
- Não aplique nenhuma pressão nas aletas do radiador.
- Utilizar apenas com os filtros de ar instalados.
- Não bloqueie nem cubra a entrada e a saída do ar.
- Assegure-se de não existe nenhum equipamento electrónico a menos de um metro das unidades interior e exterior.
- Evite instalar o Aparelho de Ar Condicionado próximo de fogões de sala ou outros aparelhos de aquecimento.
- Quando instalar as unidades interior e exterior, tenha cuidado para evitar o acesso de crianças ao local.
- Não utilize gases inflamáveis próximo do Aparelho de Ar Condicionado.

NOMENCLATURA

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO E REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

Fig. 1

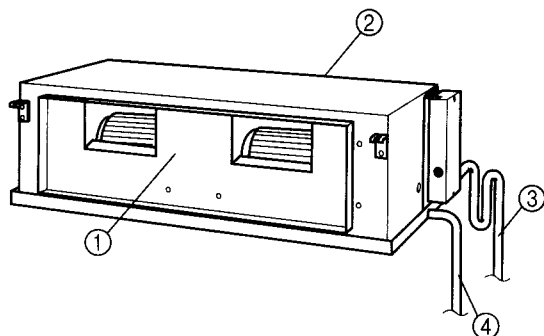
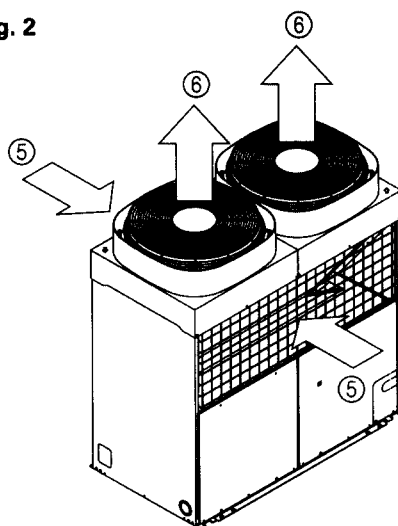


Fig. 2



Disjuntor eléctrico

- Instale juntamente com a cadeia de alimentação eléctrica durante a instalação no local.

Fig. 3

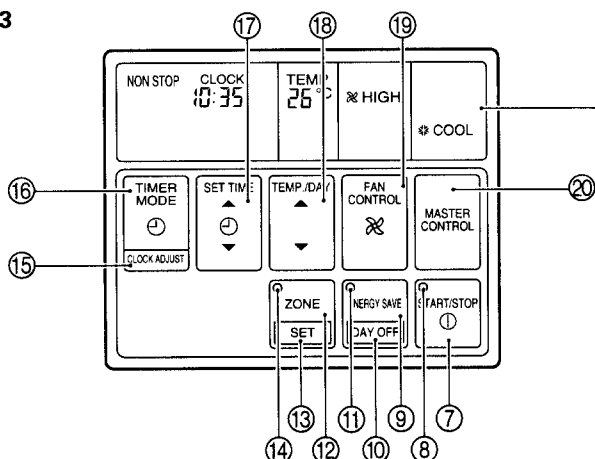
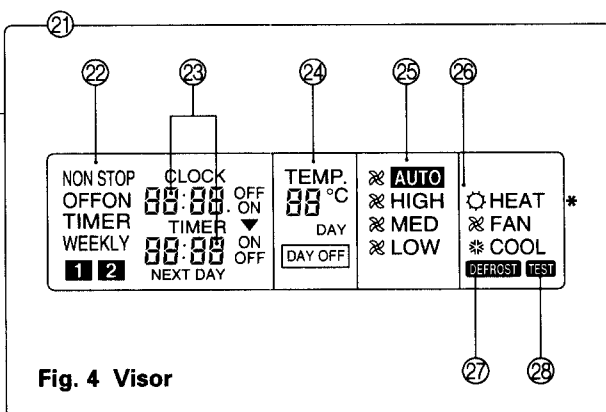


Fig. 4 Visor



- Para que seja mais exemplificativa, a figura que representa o controlo remoto apresenta todas as opções possíveis. O visor em si apenas apresenta a área que estiver a ser utilizada ou regulada.

Fig. 1 Unidade Interior

- ① Entrada do Ar
- ② Saída do Ar
- ③ Tubo de drenagem (Principal)
- ④ Tubo de drenagem (Segurança)

Fig. 2 Unidade Exterior

- ⑤ Entrada de ar
- ⑥ Saída de ar

Fig. 3 Controlo Remoto

- ⑦ Botão START/STOP (Liga/Desliga)
- ⑧ Lâmpada indicadora de operação
- ⑨ Botão de poupança de energia (ENERGY SAVE)
- ⑩ Botão de desactivação diurna (DAY OFF)
- ⑪ Lâmpada indicadora de poupança de energia
- ⑫ Botão de controlo da zona (ZONE)
- ⑬ Botão de regular (SET)
- ⑭ Lâmpada de controlo da zona (ZONE)
- ⑮ Botão para acertar o relógio (CLOCK ADJUST)
- ⑯ Botão do modo de temporizador (TIMER MODE)
- ⑰ Botão para regular o tempo (SET TIME) (▲ / ▼)
- ⑱ Botão de regular a temperatura diurna (SET TEMP./DAY)

- # ⑲ Botão de controlo do ventilador (FAN CONTROL)

- ⑳ Botão de controlo principal (MASTER CONTROL)

- ⑳ Visor do controlo remoto (Fig. 4)
- ㉑ Indicador do modo de temporizador
- ㉒ Indicador do relógio (CLOCK/TIMER) (relógio/temporizador)
- ㉓ Indicador de definição da temperatura (TEMP.)
- # ㉔ Indicador da velocidade de ventilação
- ㉕ Indicador do modo de operação
- ㉖ Indicador de descongelação (DEFROST)
- ㉗ Indicador de teste (TEST)

#NOTA:

Este modelo não possui uma função para a velocidade do ventilador. (⑲, ㉔)

PREPARAÇÃO

Acerto da hora e dia actuais

1 Prima o botão **CLOCK ADJUST** durante mais de três segundos.

2 Prima o botão **SET TEMP./DAY** e programe o dia.

▲: Utilize para avançar nos dias.

▼: Utilize para recuar nos dias.

O dia é indicado por um número de código de 1 a 7, conforme ilustrado na tabela que se segue. Seleccione o número que corresponde ao dia actual.

CÓDIGO DO DIA	1	2	3	4	5	6	7
DIA DA SEMANA	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SÁBADO	DOMINGO

3 Prima o botão **SET TIME** e acerte a hora.

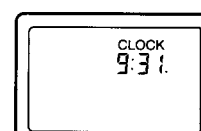
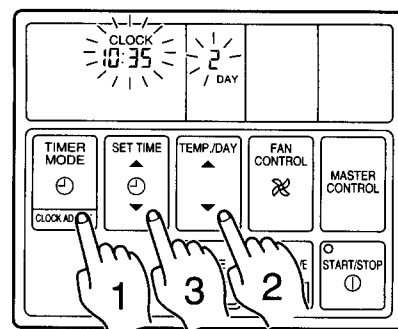
▲: Utilize para avançar as horas.

▼: Utilize para retroceder as horas.

(Prima uma vez para avançar ou retroceder as horas em 1 minuto; mantenha premido para avançar ou retroceder as horas em 10 minutos de cada vez.)

4 Prima novamente o botão **CLOCK ADJUST**.

Isto memoriza os novos valores de dia e hora. A indicação do dia apaga-se e a indicação das horas deixa de estar intermitente.



Exemplo: Acerte a hora para 9:31.

FUNCIONAMENTO

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

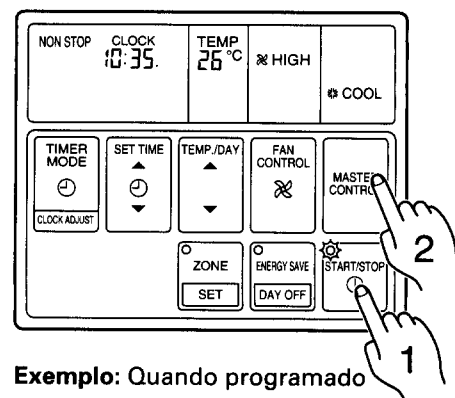
Seleccção do modo de funcionamento

1 Prima o botão **START/STOP**.

A unidade accionará e a lâmpada indicadora de operação (verde) do controlo remoto acender-se-á.

2 Prima o botão **MASTER CONTROL** para seleccionar o modo pretendido.

→ *HEAT (Aquecimento) → FAN (Ventilação) → COOL (Refrigeração)



Exemplo: Quando programado para COOL

Programação do Termostato

Prima o botão SET TEMP./DAY para a temperatura pretendida.

▲ : Prima para elevar a temperatura programada.

▼ : Prima para diminuir a temperatura programada.

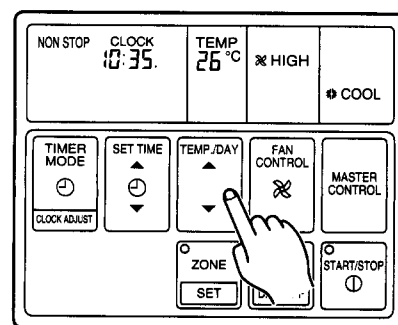
●Amplitude de regulação do termostato:

* Aquecimento 16 a 30 °C

Refrigeração 18 a 30 °C

O termostato não pode ser utilizado para regular a temperatura ambiente durante o modo de ventilação (FAN) (a temperatura não aparecerá no visor do controlo remoto).

A regulação do termostato deve ser considerada um valor padrão e pode divergir um pouco da temperatura ambiente real.



Exemplo: Quando regulado para 26 °C

Desactivação

Prima o botão START/STOP.

A lâmpada indicadora de operação (verde) do controlo remoto apagar-se-á. Os itens exibidos no visor desaparecem e apenas é exibida a hora actual.

FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR (Modos OFF Timer/ON Timer)

Antes de usar a função TIMER, certifique-se de que o controlo remoto se encontra regulado para a hora actual correcta. Prima o botão START/STOP; logo que o aparelho comece a funcionar, realize o procedimento que se segue:

Modos OFF Timer/ON Timer

1 Prima o botão TIMER MODE para que seja exibido OFF Timer ou ON Timer.

O temporizador começará a funcionar. (Se activar o modo ON Timer, o aparelho de ar condicionado irá parar de funcionar.)

Sempre que o botão é premido, a função do temporizador muda pela ordem seguinte:

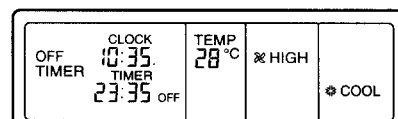
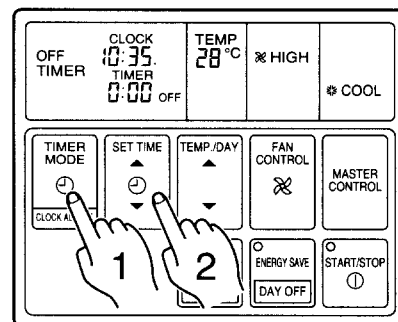
→ NON STOP (RESET) → OFF → ON → WEEKLY
(SEM PARAR) (Reiniciação) (Desligado) (Ligado) (SEMANALMENTE)

2 Prima o botão SET TIME e acerte a hora do temporizador.

▲ : Utilize para avançar as horas.

▼ : Utilize para retroceder as horas.

(Prima uma vez para avançar ou retroceder as horas 1 minuto; mantenha premido e as horas avançarão ou retrocederão 10 minutos de cada vez.)



Exemplo: Regulação do modo OFF TIMER para 23:35

Para confirmar ou mudar as definições antes de dar início ao funcionamento

- **Para confirmar as definições**
Prima o botão TIMER MODE uma vez. (Serão exibidas as informações relativas à definição do temporizador durante 15 segundos após a pressão do botão TIMER MODE.)
- **Para mudar as definições**
Confirme as definições tal como descrito acima, e prima o botão SET TIME e o botão TIMER MODE conforme o necessário para alterar a definição pretendida do temporizador. (As definições do temporizador serão exibidas durante 15 segundos depois do botão ter sido premido.)
- Depois de confirmar ou mudar as definições, prima o botão START/STOP para dar início ao funcionamento.

Para mudar as definições do temporizador durante o funcionamento

Proceda em conformidade com o passo 2.

Para mudar o modo do temporizador durante o funcionamento

Prima o botão TIMER MODE e programe a unidade para o modo pretendido.

Para cancelar o modo de temporizador durante o funcionamento do temporizador

Prima o botão TIMER MODE e exiba a indicação "NON STOP" (a unidade irá mudar para um funcionamento ininterrupto).

Para interromper o funcionamento durante a utilização do modo de temporizador

Prima o botão START/STOP.

FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR SEMANAL)

Utilize o temporizador semanal para programar as horas de funcionamento para cada dia da semana.

Funções do temporizador semanal

- Programe horas de funcionamento diferentes para cada dia da semana.
- Programe um ou dois espaços de tempo de funcionamento (um ou dois de activação e um ou dois de desactivação) por dia.
- Programe o tempo para uma resolução de 5 minutos.
- A hora de desactivação poderá ser transferida para o dia seguinte.
- Utilize "DAY OFF" para cancelar o funcionamento para qualquer um dos dias da semana que se aproxima (cancelamento de um espaço de tempo).

Programação do funcionamento do temporizador semanal

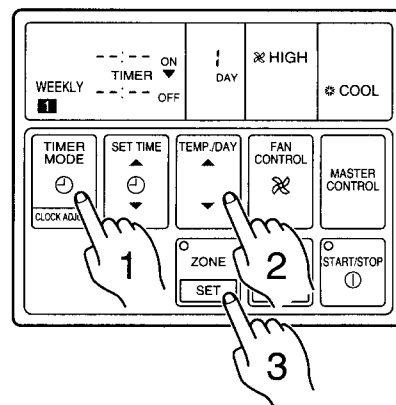
Prima o botão START/STOP para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, de seguida, execute os seguintes passos:

1 Prima o botão TIMER MODE, para que apareça "WEEKLY" no visor.

O visor apresenta agora o dia actual (por código de dia), a primeira hora de activação e de desactivação para o dia (as horas "WEEKLY 1"), a velocidade do ventilador e o modo de operação.

O valor superior indica a hora de activação e o valor inferior indica a hora de desactivação.

Se uma destas horas não for programada, a indicação de hora correspondente aparece em branco "---".



2 Prima o botão SET TEMP./DAY para seleccionar o dia que deseja programar.

▲ : Utilize para avançar nos dias.

▼ : Utilize para recuar nos dias.

CÓDIGO DO DIA	1	2	3	4	5	6	7
DIA DA SEMANA	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SÁBADO	DOMINGO

3 Mantenha o botão SET premido durante 3 segundos.

A hora de activação "WEEKLY 1" passa a intermitente e as indicações da velocidade do ventilador e do modo de operação apagam-se.

4 Prima o botão SET TIME para programar a primeira hora de activação do dia.

▲ : Utilize para avançar nas horas.

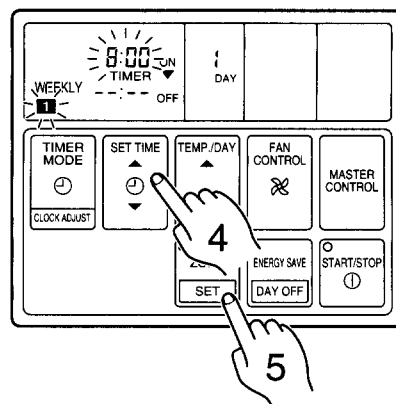
▼ : Utilize para recuar nas horas.

(Prima uma vez para avançar a hora 5 minutos; mantenha premido e a hora avançará 10 minutos de cada vez.)

5 Prima o botão SET.

Este memoriza a primeira hora de activação para o dia seleccionado.

A indicação da hora de activação deixa de estar intermitente e a hora de desactivação "WEEKLY 1" passa a intermitente.



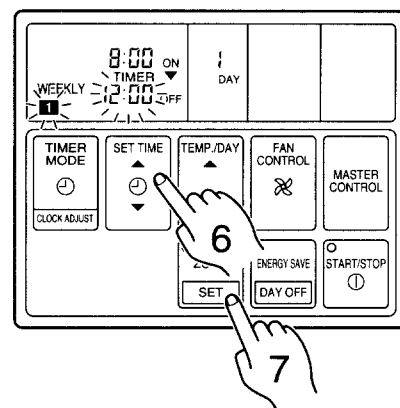
6 Prima o botão SET TIME para programar a primeira hora de desactivação do dia.

Não poderá programar uma hora de desactivação mais cedo do que 5 minutos depois da hora de activação.

7 Prima o botão SET.

Este memoriza a primeira hora de desactivação para o dia, completando as programações "WEEKLY 1" para esse dia.

A indicação muda para "WEEKLY 2" e a segunda hora de activação do dia passa a intermitente.

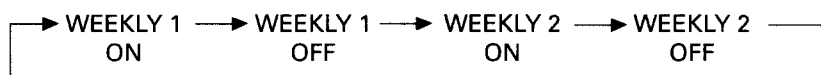


Se o temporizador não estiver programado, prima o botão SET com a indicação das horas em branco "--:--" e efectue a operação seguinte:

8 Repita as operações descritas nos passos 4 a 7 para programar as segundas horas de activação e desactivação para o dia (as horas "WEEKLY 2")

Ao premir o botão SET depois de programar a hora de desactivação "WEEKLY 2", o sistema memoriza as programações "WEEKLY 2" para o dia e remete-o novamente para o processo de programação da hora de activação "WEEKLY 1". (A primeira hora de programação reaparece e passa a intermitente.)

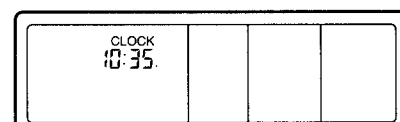
Poderá rever as suas programações, premindo o botão SET. Cada vez que o premir, é-lhe apresentada a programação seguinte, de acordo com a sequência que se segue:



9 Prima o botão SET TEMP./DAY para seleccionar outro dia para programação. Repita os passos 4 a 8 acima para programar as horas de activação e desactivação para esse dia.

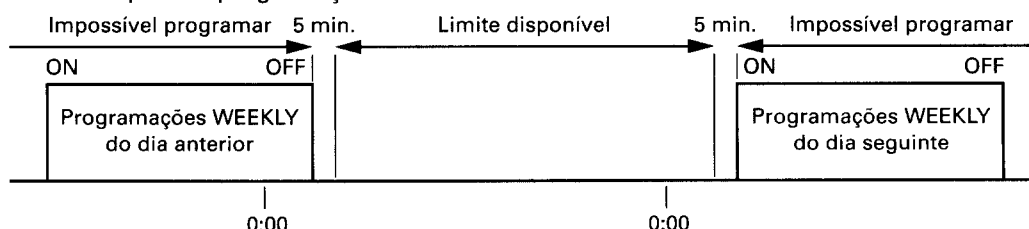
10 Depois de ter programado todas as horas, mantenha o botão SET premido durante 3 segundos.

A indicação WEEKLY fica intermitente durante 3 segundos enquanto as novas programações WEEKLY TIMER são memorizadas e, depois, volta a aparecer a indicação do relógio.

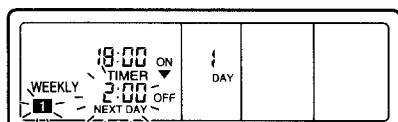


NOTAS:

- (1) Se os valores de tempo não estiverem intermitentes, a indicação do relógio reaparecerá automaticamente passados 15 segundos, se não for premido qualquer botão.
- (2) Um valor de tempo intermitente indica que o sistema se encontra em modo de programação de horas. Para voltar à indicação de relógio, deverá manter o botão SET premido durante 3 segundos.
- (3) Não necessita de programar valores para WEEKLY 1 e WEEKLY 2. Se desejar, poderá programar valores apenas para WEEKLY 1 ou apenas para WEEKLY 2.
- (4) O limite permissível para as programações das horas do dia é indicado abaixo.



- (5) Se programar a hora de desactivação para ter início no dia, depois da hora de activação, aparece a indicação NEXT DAY no visor.



FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR SEMANAL)

Iniciação do funcionamento do temporizador semanal

1 Prima o botão **TIMER MODE** para que apareça **"WEEKLY"** no visor.

2 Prima o botão **START/STOP** para iniciar o funcionamento.

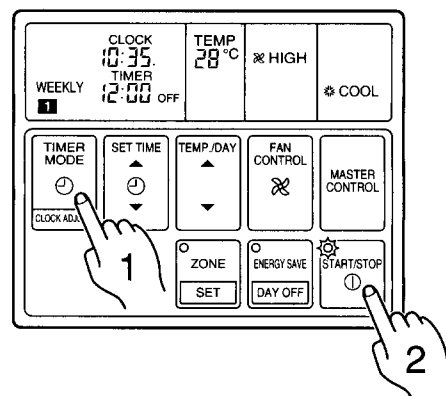
(Este passo não é necessário se o aparelho de ar condicionado já se encontrar em funcionamento.)

Inicia-se o funcionamento do temporizador semanal e acende-se a lâmpada indicadora de operação.

(Se a hora actual se encontrar entre a primeira ou segunda programação de activação ou desactivação para o dia actual, o aparelho de ar condicionado começará a funcionar, caso contrário, permanecerá desligado.)

A indicação das horas é substituída pela indicação da temperatura.

A indicação superior das horas apresenta agora a hora actual e a indicação inferior apresenta a hora de activação ou desactivação programada a seguir.



Para interromper o funcionamento do temporizador semanal

- Para interromper o funcionamento do temporizador semanal, mantendo o aparelho de ar condicionado a funcionar: Prima o botão **TIMER MODE** para seleccionar **NONSTOP**, **OFF TIMER** ou **ON TIMER**.
- Para interromper o funcionamento de temporizador semanal, assim como do aparelho de ar condicionado: Prima o botão **START/STOP**.

Para rever as programações das horas

Prima o botão **START/STOP** para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, depois, execute os seguintes passos:

- 1 Prima o botão **TIMER MODE** para que apareça **"WEEKLY"** no visor.
- 2 Prima o botão **SET TEMP./DAY** para seleccionar o dia que deseja verificar.
- 3 Prima o botão **SET TIME** (▲ ou ▼) para alternar entre a indicação das horas **"WEEKLY 1"** ou **"WEEKLY 2"**.

Cancelamento das programações de horas seleccionadas

Prima o botão **START/STOP** para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, depois, prossiga da seguinte forma:

1 Execute os passos 1 a 3 do procedimento **"Programação do funcionamento do temporizador semanal"** para seleccionar o dia que deseja editar.

2 Prima o botão **SET** para seleccionar a hora de activação que deseja cancelar.

Certifique-se de que selecciona a hora de activação (a indicação superior das horas).

3 Mantenha premido o lado ▼ do botão **SET TIME** até que a indicação das horas apareça em branco "----".

4 Prima o botão **SET**.

A primeira hora de desactivação (hora de desactivação **"WEEKLY 1"**) é apagada e substituída por um padrão em branco intermitente "----".

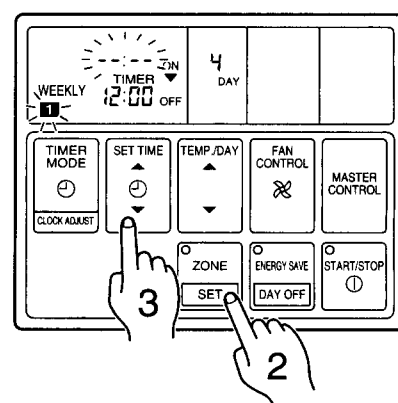
5 Prima novamente o botão **SET**.

Isto completa a eliminação das programações de activação/desactivação de **"WEEKLY 1"**.

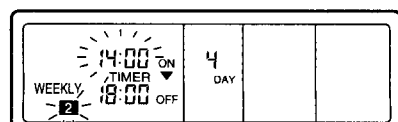
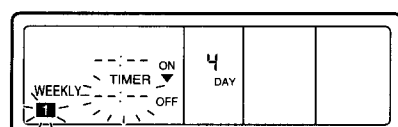
A programação da segunda hora de activação (hora de activação **"WEEKLY 2"**) aparece e passa a intermitente. Se desejar apagar outras programações de horas, repita os passos 2 a 5.

6 Depois de a programação ter sido cancelada, mantenha o botão **SET** premido durante 3 segundos.

A indicação **WEEKLY** fica intermitente durante breves segundos e depois aparece a indicação do relógio.



Exemplo: Apagar as horas de activação/desactivação de **"WEEKLY 1"** para o dia 4 (Quinta-feira)



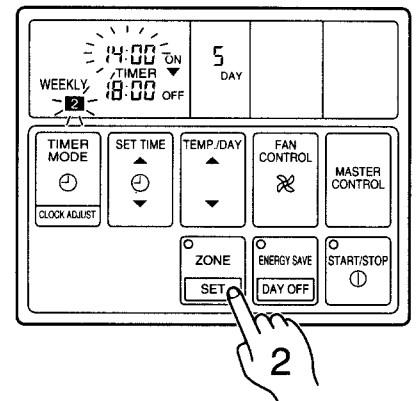
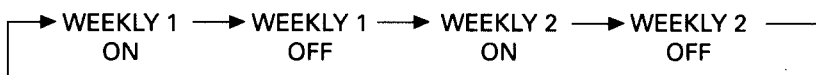
Para alterar as programações de horas seleccionadas

Prima o botão START/STOP para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, depois, prossiga da seguinte forma:

1 Execute os passos 1 a 3 do procedimento “Programação do funcionamento do temporizador semanal” para seleccionar o dia que deseja editar.

2 Prima o botão SET para seleccionar a hora que deseja alterar.

A programação seleccionada fica intermitente no visor. Cada vez que o premir, passa a visualizar a programação seguinte do dia seleccionado, de acordo com a sequência que se segue:



Exemplo: Alterar a programação de activação “WEEKLY 2” para o dia 5 (Sexta-feira) de 14:00 para 15:30.

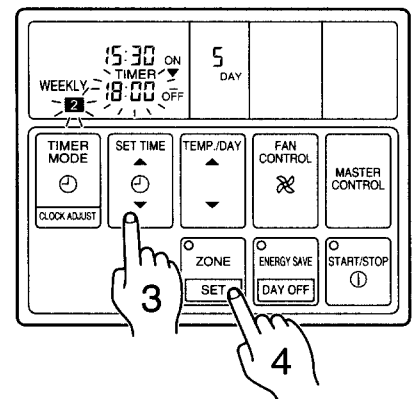
3 Prima o botão SET TIME para alterar a programação da hora.

4 Prima o botão SET.

A nova programação sobrepõe-se à anterior.

5 Depois de a programação ter sido cancelada, mantenha o botão SET premido durante 3 segundos.

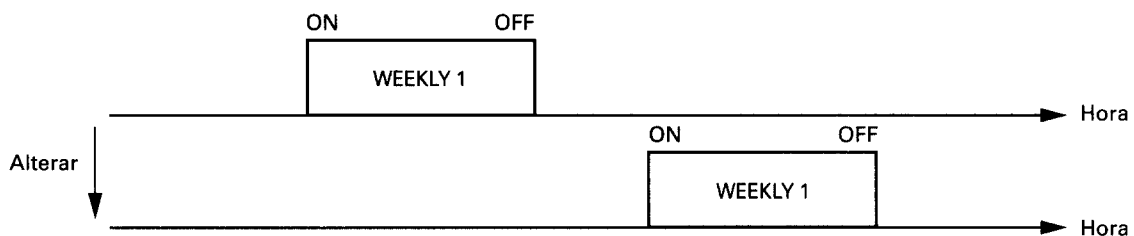
A indicação WEEKLY passa a intermitente durante breves segundos e aparece a indicação do relógio.



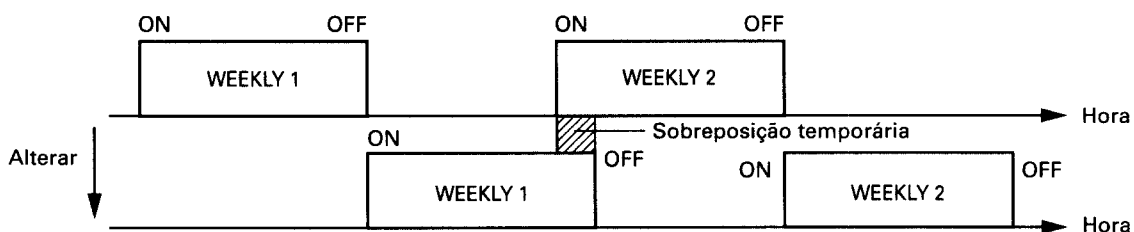
NOTAS:

Nos casos que se seguem, cancele a hora programada antes de efectuar as alterações necessárias.

(1) Se desejar alterar a hora de activação para uma hora posterior à hora de desactivação actualmente programada.



(2) Se a alteração for provocar uma sobreposição temporária entre o primeiro e segundo espaços de tempo de activação/desactivação.



FUNCIONAMENTO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR SEMANAL)

Acerca da desactivação diurna (DAY OFF)

- Utilize a programação DAY OFF para desactivar o funcionamento temporizado para um dia seleccionado da semana que se aproxima.
- Esta é uma programação temporária, de uma operação. A programação DAY OFF é automaticamente apagada assim que o dia especificado termina.

Utilização da programação DAY OFF

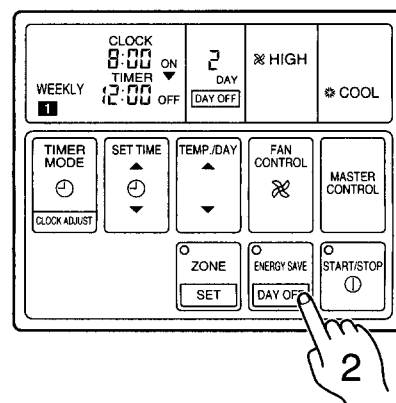
Prima o botão START/STOP para interromper o funcionamento do aparelho de ar condicionado e, depois, prossiga da seguinte forma:

1 Execute os passos 1 a 2 do procedimento “Programação do funcionamento do temporizador semanal” para seleccionar o dia que deseja programar como DAY OFF.

2 Prima o botão DAY OFF.

A programação DAY OFF é memorizada e aparece a indicação DAY OFF no visor.

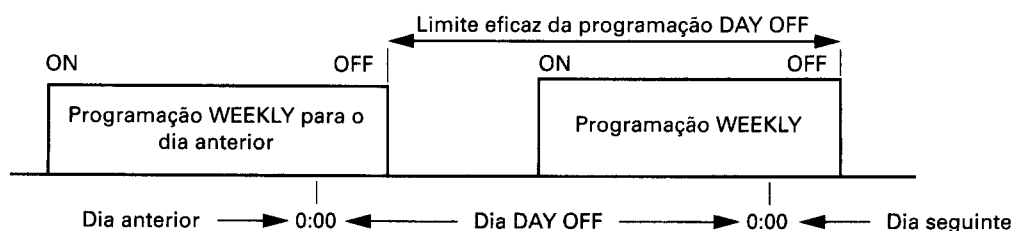
- Para cancelar a programação DAY OFF:
Poderá cancelar a programação, premindo novamente o botão DAY OFF.



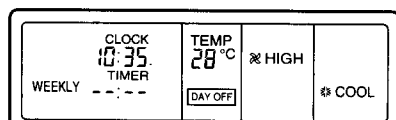
Exemplo: Para desactivar o funcionamento temporizado para o dia 2 (Terça).

NOTAS:

- (1) A programação DAY OFF só se encontra disponível para os dias, para os quais já existem programações de horas semanais.
- (2) Poderá fazer esta programação para qualquer um dos sete dias seguintes (a contar do dia actual).
- (3) A programação DAY OFF é eficaz sobre o limite ilustrado abaixo. A programação semanal para a qual foi programada uma hora de activação, é aceitável para o dia em que é programado DAY OFF.



- (4) A indicação na linha inferior do relógio será normalmente “---” para o dia DAY OFF programado durante as operações WEEKLY.



Precauções durante a programação

Não é possível efectuar a programação nos seguintes casos, por isso, acerte as horas.

- Se programar uma hora de activação, deixando a hora de desactivação em branco:
Nada acontecerá quando premir o botão SET.
Para continuar, prima o botão SET TIME e introduza uma programação adequada.
- Quando tenta programar apenas a hora de desactivação.
Nada acontecerá quando premir o botão SET TIME.
Prima o botão SET e altere a entrada para a hora de activação.
- As horas de activação e desactivação não podem ser programadas para terem início na mesma altura.
- A hora de desactivação não pode ser programada anteriormente à hora de activação.
- As programações WEEKLY 2 não podem ser feitas anteriormente às programações WEEKLY 1.
- Os espaços de tempo WEEKLY 1 e WEEKLY 2 não podem sobrepor-se.

OPERAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

Utilização da função ENERGY SAVE

Prima o botão ENERGY SAVE.

A unidade irá funcionar no modo de poupança de energia (ENERGY SAVE).

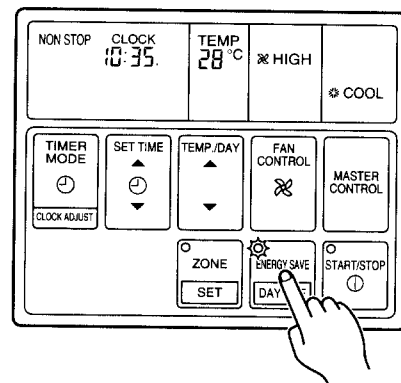
A lâmpada ENERGY SAVE (verde) acender-se-á.

Para interromper o modo ENERGY SAVE

Prima o botão ENERGY SAVE mais uma vez.

O modo de poupança de energia será desactivado.

O indicador de poupança de energia apagar-se-á e o aparelho voltará às condições de funcionamento anteriores.

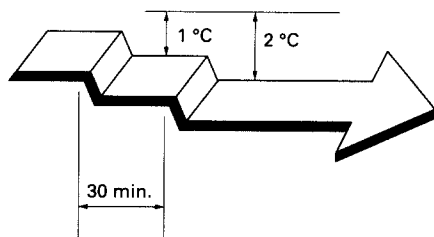


Sobre a função ENERGY SAVE

- O modo de conservação de energia (ENERGY SAVE) aumenta ligeiramente a temperatura programada no modo de refrigeração e reduz a temperatura programada no modo de aquecimento, utilizando um programa informático para controlar economicamente o funcionamento do aparelho.
- Se premir o botão ENERGY SAVE enquanto o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar, este passará para o modo de conservação de energia. Se premir o botão ENERGY SAVE enquanto a unidade estiver no modo de temporizador (ON Timer, WEEKLY timer), o aparelho passará ao modo de conservação quando a unidade começar a funcionar com o temporizador.
- Se desligar o aparelho de ar condicionado durante o modo de poupança de energia, o modo será desactivado.
- A temperatura regulada no controlo remoto não mudará se for utilizado o modo de poupança de energia.

■ * Durante o aquecimento

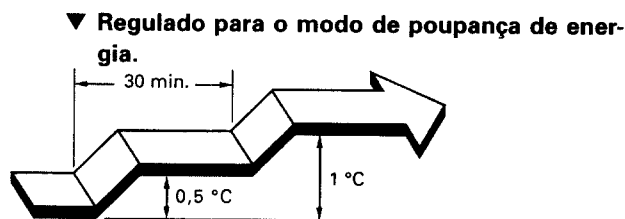
Depois do botão ENERGY SAVE ter sido premido, a temperatura regulada será reduzida cerca de 1 °C de 30 em 30 minutos. Quando tiver descido um total de 2 °C, então manterá essa temperatura.



▲ Regulado para o modo de poupança de energia.

■ Durante a refrigeração

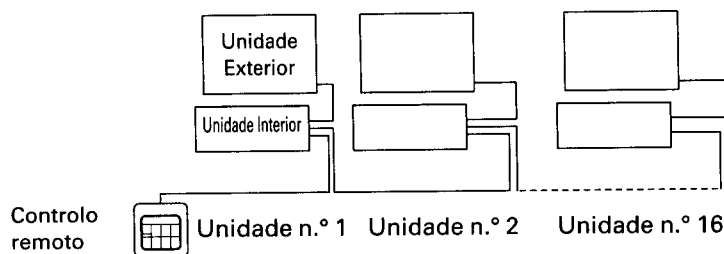
Depois do botão ENERGY SAVE ter sido premido, a temperatura regulada será aumentada cerca de 0,5 °C de 30 em 30 minutos. Quando tiver aumentado um total de 1 °C, então manterá essa temperatura.



FUNCIONAMENTO DO SISTEMA

<Controlo de várias unidades com apenas um controlo remoto>

Um controlo remoto pode controlar até 16 aparelhos de ar condicionado. Todos os aparelhos de ar condicionado podem ser utilizados com a mesma definição.



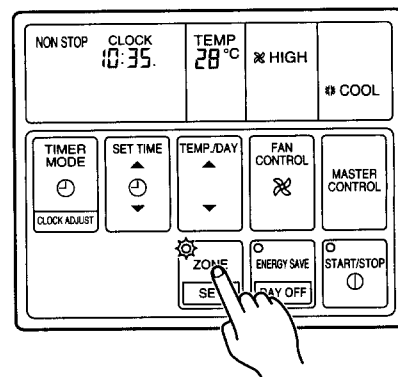
Utilização da função ZONE CONTROL

Quando o botão ZONE CONTROL é premido durante o controlo centralizado de vários aparelhos de ar condicionado, apenas os aparelhos de ar condicionado predefinidos são desligados.

Prima o botão ZONE CONTROL.

As unidades predefinidas irão desligar-se.

A lâmpada indicadora ZONE (verde) acenderá.



Interrupção do modo ZONE CONTROL

Prima o botão ZONE CONTROL mais uma vez.

As unidades que estavam paradas voltam a funcionar.

A lâmpada indicadora ZONE apagará.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO



CUIDADO!

- Antes de proceder à limpeza do aparelho de ar condicionado, certifique-se de que o desliga, assim como o respectivo cabo de alimentação.
- Desligue o disjuntor eléctrico.
- A unidade está equipada com um ventilador que funciona a alta velocidade, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.

Instalação do filtro de ar

Certifique-se de que o filtro é sempre instalado na porta de entrada de ar da unidade interior.



Os filtros podem ser adquiridos através do seu fornecedor local.

Limpeza do filtro de ar

Se permitir a acumulação de sujidade no filtro de ar, o fluxo de ar será reduzido, levando a um fraco desempenho e a um aumento do ruído. Não se esqueça de limpar os filtros regularmente.

Como limpar

Utilize um aspirador para retirar o pó e a sujidade do filtro de ar, ou lave-o em detergente sintético. Depois de lavar, deixe-o secar num local à sombra e volte a instalá-lo.

- Quando utilizada durante longos períodos de tempo, a unidade poderá acumular sujidade no interior, reduzindo o seu desempenho. Recomendamos que a unidade seja inspeccionada regularmente, para além de serem efectuados os procedimentos de limpeza e cuidados normais. Para mais informações, consulte a assistência técnica autorizada.
- Quando limpar o corpo da unidade, não utilize água a uma temperatura superior a 40 °C, produtos de limpeza abrasivos ou voláteis como a benzina, o diluente, etc.
- Não exponha o corpo da unidade a insecticidas líquidos ou "sprays" para cabelo.
- Quando não pretender utilizar a unidade durante 1 mês ou mais, deixe o aparelho a funcionar continuamente no modo de ventilação (FAN) durante cerca de 12 horas para permitir que as partes internas sequem completamente.

INSTRUÇÕES DA OPERAÇÃO

As instruções relativas a aquecimento (*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso). Por favor, leia e compreenda as informações que se seguem relativas a este aparelho de ar condicionado.

Funcionamento e rendimento

* Desempenho do aquecimento

- Este aparelho de ar condicionado utiliza uma bomba de aquecimento que absorve o calor do ar do exterior e transfere este calor para o interior. Como resultado, o rendimento da operação de aquecimento diminui à medida que a temperatura do ar do exterior baixa. Se achar que o calor produzido é insuficiente, recomendamos que utilize este aparelho de ar condicionado em conjunto com outro aparelho de calefação.
- Os aparelhos de ar condicionado do tipo bomba de aquecimento utilizam a recirculação do ar quente para aquecer o ambiente. Como resultado, é necessário algum tempo após o accionamento para aquecer todo o ambiente.

* Quando a temperatura do interior e do exterior estão altas

Quando ambas as temperaturas interna e externa estão altas, durante a utilização no modo de aquecimento, o ventilador da unidade exterior pode parar.

* Descongelo automático controlado por microprocessador

Quando a temperatura do ar do exterior for baixa e a humidade elevada, irá ocorrer uma acumulação de gelo na unidade exterior, reduzindo a eficiência do calefactor. Quando isto acontece, o computador inicia automaticamente o ciclo de descongelamento. Durante o ciclo de descongelamento, o ventilador da unidade interior desactiva-se e será exibida a indicação **DEFROST** no controlo remoto. Irá demorar entre 4 e 15 minutos até que o aparelho de ar condicionado volte a funcionar.

Refrigeração do ambiente com temperatura baixa

Quando a temperatura externa baixar, os ventiladores da unidade exterior podem mudar para baixa velocidade ou um dos ventiladores pode parar intermitentemente.

Reinício automático

Em caso de falha de energia

- Se houve um corte de energia para o aparelho de Ar Condicionado, o mesmo voltará a funcionar automaticamente no mesmo modo quando a energia voltar.
- O uso de outros aparelhos eléctricos (barbeador eléctrico, etc.) ou a proximidade de um rádio transmissor sem fio pode causar a avaria do Aparelho de Ar Condicionado. Se isto ocorrer, desligue temporariamente a ficha do cabo de alimentação e depois use o controlo remoto para retomar o funcionamento.

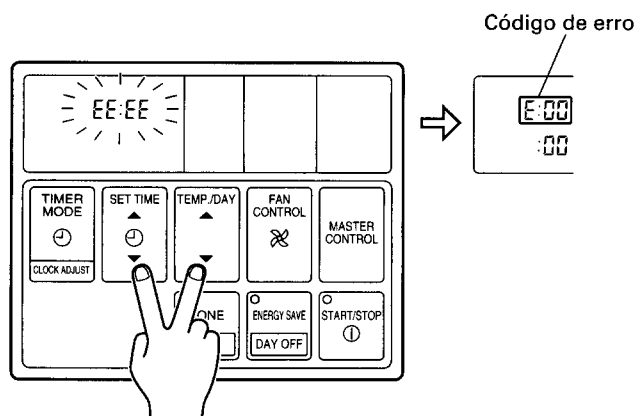
Variações de Temperatura e Humidade

Os limites permissíveis de temperatura e humidade são conforme indicado a seguir:

		Modo de Refrigeração	*Modo de Aquecimento
Temperatura Externa	MODELO DE REFRIGERAÇÃO	Entre 0 a 46 °C	—
	MODELO DE AQUECIMENTO E REFRIGERAÇÃO (Ciclo Inverso)	Entre 0 a 46 °C	Entre -10 a 21 °C
Temperatura Interna		Entre 18 a 30 °C	Entre 30 °C ou menos
Humidade Interna		Entre 80 % a less Se a unidade for usada por longos períodos em ambientes com alta humidade, poderá formar-se condensação na superfície da Unidade Interna e cairá no chão ou em objectos que estejam por baixo.	—

- Se o Aparelho de Ar Condicionado for usado sob condições de altas temperaturas, além daquelas mencionadas, o circuito de protecção incorporado pode funcionar para evitar danos no circuito interno. Também, durante os modo de refrigeração, se a unidade for usado sob condições de baixas temperaturas, além daquelas mencionadas, o permutador de calor pode congelar, provocando fugas de água ou outros danos.
- Não use esta unidade para outros fins que não Refrigeração, (*)Aquecimento e Desumidificação, e circulação do ar em ambientes comuns de habitação.

ERROS E AUTO-DIAGNÓSTICO



Se ocorrer um problema no aparelho de ar condicionado, este deixará de funcionar e será exibida a indicação “EE: EE” em vez do relógio.

- (1) Se a lâmpada indicadora de operação estiver acesa, prima o botão START/STOP para a desligar.
- (2) Prima os botões SET TIME (▼) e SET TEMP./DAY (▼) ao mesmo tempo, durante mais de três segundos, para dar início à verificação de auto-diagnóstico. Será exibido um código de erro na área do relógio.
- (3) Prima os botões SET TIME (▼) e SET TEMP./DAY (▼) novamente durante mais de três segundos para terminar a verificação de auto-diagnóstico.

Código de erro	Descrição dos erros
E:00	Erro de comunicação (unidade interior ↔ controlo remoto)
E:01	Erro de comunicação (unidade interior ↔ unidade exterior)
E:02	Sensor de temperatura ambiente aberto

E:03	Sensor de temperatura ambiente em curto-circuito
E:04	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade interior aberto
E:05	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade interior em curto-circuito
E:06	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade exterior aberto
E:07	Sensor de temperatura do permutador de calor da unidade exterior em curto-circuito
E:08	Erro na ligação da fonte de energia
E:09	Accionado o interruptor de bóia
E:0A	Sensor de temperatura da unidade exterior aberto
E:0B	Sensor de temperatura da unidade exterior em curto-circuito
E:0C	Sensor de temperatura do tubo de descarga aberto
E:0d	Sensor de temperatura do tubo de descarga em curto-circuito
E:0E	Elevada pressão externa anormal
E:0F	Temperatura anormal do tubo de descarga
E:11	Modelo anormal
E:12	Ventoinha interna anormal
E:13	Sinal externo anormal
E:14	EEPROM externo anormal

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As instruções relativas ao aquecimento (*) são válidas somente para o modelo “AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO” (Ciclo Inverso).



AVISO!

Em caso de avaria (cheiro de queimado, etc.), desligue imediatamente o aparelho, o disjuntor e consulte pessoal técnico autorizado.

Desligar apenas o interruptor da unidade não desligará completamente a unidade da fonte de energia. Certifique-se de que desliga o disjuntor para assegurar de que corrente foi completamente cortada.

Antes de solicitar a assistência técnica, realize as seguintes verificações:

	Sintoma	Problema	Veja Página
Funcionamento normal	Não funciona imediatamente:	<ul style="list-style-type: none"> Se a unidade for desligada e, de seguida, imediatamente ligada, o compressor não funcionará durante cerca de 3 minutos, para evitar que o fusível queime. Sempre que o disjuntor for desligado e depois novamente ligado, o circuito de protecção funcionará durante 3 minutos, impedindo o funcionamento da unidade durante esse período de tempo. 	—

	Sintoma	Problema	Veja Página
Funcionamento normal	Emite ruído:	● Durante o funcionamento e imediatamente após desligar o aparelho, é possível ouvir-se o som de água correndo na tubulação do Aparelho de Ar Condicionado. Também é possível ouvir-se ruído durante 2 ou 3 minutos depois de o aparelho ser activado (som da circulação de refrigerante).	—
		*● Durante o funcionamento no modo de aquecimento, é possível ouvir-se um som produzido pela operação de descongelamento automático.	12
	Odores:	● Podem ser emitidos odores a partir da Unidade Interna. Estes odores são resultados dos odores do ambiente (móveis, tabaco, etc.) que foram aspirados pelo Aparelho de Ar Condicionado.	—
	Emissão de névoa ou vapor:	● Durante o funcionamento no modo de refrigeração, é possível visualizar-se uma névoa fina a sair da unidade interior. Isto deve-se ao repentino arrefecimento do ambiente pelo ar emitido do aparelho de ar condicionado, resultando em condensação e vaporização.	—
		*● Durante o funcionamento no modo de aquecimento, o ventilador da Unidade Externa pode parar e é possível ver vapor a sair da unidade. Isto deve-se à operação de descongelamento automático.	12
	O fluxo de ar parou:	*● Quando o modo de aquecimento é accionado, o ventilador pára temporariamente, para permitir que as partes internas aqueçam.	—
		*● Durante a operação de aquecimento, se a temperatura ambiente subir acima da regulação do termostato, a unidade interna e a externa param. Se desejar aquecer ainda mais o ambiente, regule o termostato para uma temperatura mais alta.	
		*● Durante o modo de aquecimento, o aparelho irá interromper temporariamente o funcionamento (entre 2 e 16 minutos) durante o modo de descongelamento automático. Durante o descongelamento automático, aparecerá DEFROST no visor do controlo remoto.	12
	A Unidade Externa produz água:	● O ventilador pode parar quando a unidade estiver a controlar a temperatura ambiente.	—
		*● Durante o modo de aquecimento, a Unidade Externa pode produzir água devido ao modo de descongelamento automático.	12

	Sintoma	Itens a Verificar	Veja Página
Verifique mais uma vez	Simplesmente não funciona:	● Houve falha de energia?	—
		● Um fusível queimou ou disparou um disjuntor?	
		● O temporizador está a funcionar?	4
	Rendimento de Refrigeração (ou *Aquecimento) deficiente:	● O Filtro de Ar está sujo? ● A grade de entrada ou a saída do ar do aparelho de ar condicionado estão obstruídas? ● Regulou a temperatura ambiente (termostato) correctamente? ● Existe alguma janela ou porta aberta? ● No caso do modo de Refrigeração, existe alguma janela a permitir a entrada de luz solar com grande intensidade? (Feche as cortinas) ● No caso do modo de refrigeração, existem aparelhos geradores de calor e computadores muitas pessoas na sala?	—

Se o problema persistir depois de efectuar estas verificações ou se detectar cheiro a queimado, interrompa imediatamente o funcionamento, desligue o disjuntor e consulte pessoal técnico autorizado.

ESPECIFICAÇÕES

MODELO			
UNIDADE INTERIOR		ARG90EL(3)	ARG90TL(3)
UNIDADE EXTERIOR		AOG90EP(3)	AOG90TP(3)
TIPO		Modelo Refrigeração	Modelo Aquecimento e Refrigeração
ALIMENTAÇÃO		3N~380-415 V 50 Hz	
REFRIGERAÇÃO			
CAPACIDADE	[kW]	24,8-25,4	24,8-25,4
ENTRADA DE ENERGIA	[kW]	12,2-12,5	12,2-12,5
CORRENTE	[A]	19,5-19,5	19,5-19,5
GRAU DE EFICIÊNCIA DE ENERGIA	[kW/kW]	2,03-2,03	2,03-2,03
AQUECIMENTO			
CAPACIDADE	[kW]	-	28,9-29,5
ENTRADA DE ENERGIA	[kW]	-	12,2-12,5
CORRENTE	[A]	-	19,5-19,5
GRAU DE EFICIÊNCIA DE ENERGIA	[kW/kW]	-	2,36-2,36
PRESSÃO MÁX.	[kPa]	2.940	
REFRIGERANTE (R407C)	[g]	7.000	7.000
DIMENSÕES E PESO			
UNIDADE INTERIOR			
Altura	[mm]	450	
Largura	[mm]	1.550	
Profundidade	[mm]	700	
Peso	[kg]	85	
UNIDADE EXTERIOR			
Altura	[mm]	1.380	
Largura	[mm]	1.300	
Profundidade	[mm]	650	
Peso	[kg]	245	

- Informação de ruído acústico: O nível acústico máximo é inferior a 70 dB(A) para ambas as unidades interna e externa. De acordo com IEC 704-1 e ISO 3744.



FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan